

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 33 (1957-1958)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Die Polizei war unser ständiger Gast.</i>	
Von einer ehemaligen Aufseherin in einem Spielsalon	12
<i>Späte Huldigung.</i> Ein Gedicht von?	15
<i>Fotos:</i> Jakob Tuggener / Robert Gnant	17
<i>Erziehung zur Selbständigkeit.</i>	
Von Dr. med. Christoph Wolfensberger, Kinderarzt FMH	20
<i>Bild der Landschaft.</i> Von Gubert Griot	26
<i>Tiefdruckkunstbeilage.</i> Von Ernst Morgenthaler / Victor Surbek	27
<i>Ich, der Stecknadelartist.</i> Erlebnisse eines Dekorateurs. Von Walter Läufer	29
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli	33
<i>Fotos:</i> Mondo Annoni / H. Bertolf	37
<i>Lebensmitte.</i> Erzählung von Hans Lorenz Schumacher	44
<i>dr Schlangebiß.</i> Von Max Ruf, Basel	49

Fortsetzung auf nächster Seite



Ihrer Gesundheit
zuliebe!

Zu beziehen durch: Mineralwasserdepots
Hersteller: Brauerei Uster



AUGUST

Schweizer
Spiegel

1958

Küchenspiegel

Wir kochen im Ferienhaus. Von Küngolt Heim-Aebli 54

Frau und Haushalt

*Was ich in den letzten fünf Jahren in meiner Haushaltung
geändert habe.* Antworten auf die Rundfrage 57

Ferien im Wallis. Von Melanie Bieri 75

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 82

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 91

Blick auf die Welt. Von Ernst Schürch 93

Poggi. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser 94

Das Titelbild «Fischen verboten» stammt von Pierre Monnerat

**Das Buch, das Eltern
eine wirkliche Hilfe bedeutet**

**DER
ERZIEHUNGSBERATER**

DR. MED. HARRY JOSEPH UND GORDON ZERN

Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten
Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen

mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich
In Leinen Fr. 18.80

Dieses hilfreiche Handbuch ermöglicht es Eltern und Lehrern, Fehlentwicklungen der Kinder zu vermeiden und deren Schwierigkeiten zu meistern. Verständlich, umfassend und verantwortungsbewußt. Das in den USA sehr erfolgreiche Werk beruht auf langer erzieherischer und psychotherapeutischer Erfahrung.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

In den Sommer hinein mit:

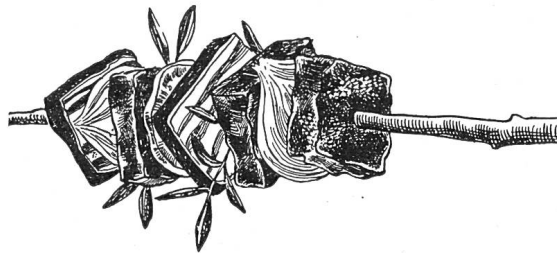
BRUNO KNOBEL

ROMANTISCHES KOCHEN IM FREIEN UND AM KAMIN

Anleitungen und Rezepte

In abwaschbarem Geschenkband

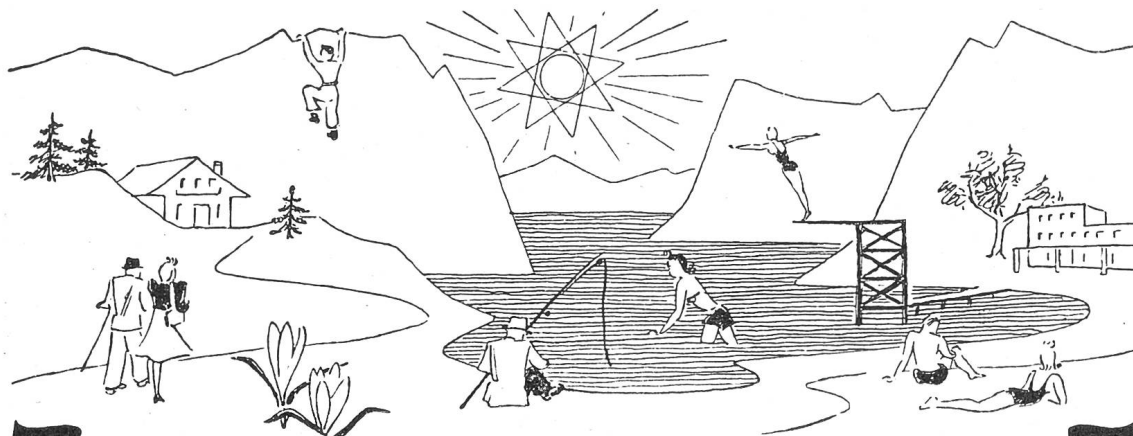
Mit 78 Illustrationen von Richard Gerbig. Fr. 9.80



Nachdem sich eine ganze Generation Städter vom Erstaunen über die elektrische Kochplatte und die Gasflamme erholt hat, liebt man es, wenigstens zur Erholung am offenen Feuer zu kochen. Um unter diesen ungewohnten Verhältnissen etwas Eßbares oder gar Leckerer herauszubekommen, muß man richtig vorgehen. Selbst beim improvisierten Kochen kommt man eben ohne Kenntnisse und Anleitungen nicht aus.

Ob der Vater an einem schulfreien Nachmittag mit seinem Sprößling im Freien abkochen will, ob der Hausherr seinen Gästen an einer Gartenparty Gelegenheit bietet, sich auf dem Gartengrill etwas zuzubereiten, ob man motorisiert in Camping zieht, oder am flackernden Kaminfeuer bei einem Glas Wein irgend etwas zubereiten möchte, um mit Feuer umzugehen oder einfach damit es gut riecht: immer braucht es Vorbereitungen.

Dieses entzückend ausgestattete und mit 78 reizenden Illustrationen von Richard Gerbig versehene Büchlein ist deshalb eine wirklich zeitgemäße Gabe.



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden	(033)		Brig	(028)	
Hotel Haldi *	9 45 31	17.— bis 25.—	Hotel de Londres und Schweizerhof *	3 15 19	Z ab 4.50 MZ ab 4.50
Aeschi bei Spiez	(033)	ab 11.50	Brunnen	(043)	
Hotel Blümlisalp *	7 52 14	alkoholfrei	Hotel Bellevue au Lac *	9 13 18	14.— bis 20.—
Altdorf	(044)		Hotel Brunnerhof °	9 17 56	ab 14.—
Tea Room Engel	2 22 06		Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	14.50 bis 20.—
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Hotel Mythenstein	9 16 77	ab 12.—
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Hotel Rössli *	4 10 22	13.50 bis 17.50
Hotel Krone *	2 16 19	ab 14.—	Ebnat-Kappel	(074)	
Gasthaus Muther *	2 11 39	Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Hotel Ochsen *	7 28 21	ab 13.—
Hotel Reiser	2 10 66	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Einsiedeln	(055)	
Arosa	(081)		Hotel Bären	6 18 76	ab 13.50
Hotel Victoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—	Engelberg	(041)	
Hotel Orellihaus *	3 12 09	105.— bis 119.—	Tea-Room Matter	74 13 18	Afternoon Tea, Bar, Konzert
(alkoholfrei)			ob Flüelen		
ob Attinghausen			Berggasthaus Eggberg °.		ab 12.—
Berg-Gasthaus Brustli *		ab 13.—	Erstfeld	(044)	
Beatenberg	(036)		Hotel Hirschen *	6 24 77	Z ab 5.— MZ ab 5.—
Hotel Beauregard °	3 01 28	17.— bis 20.—	Flims-Fidaz	(081)	
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Kurhaus Fidaz *	4 12 33	16.— bis 18.50
Pension Rosenau	3 02 70	10.50 bis 12.—	Flims-Waldhaus	(081)	
Beckenried	(041)		Konditorei Tea-Room Krauer	4 12 51	
Hotel Sonne *	84 52 05	ab 14.50	Glion sur Montreux	(021)	
Hotel Rest. Klewenalp *	84 53 10	ab 13.—	Hotel de Glion *	6 23 65	12.— bis 15.—
Bönigen	(036)		Heiden	(071)	
Hotel-Pension Chalet du Lac	2 20 41	ab 11.50 bis 13.50	Hotel Krone *	9 11 27	13.— bis 18.—
Brienz	(036)				
Hotel Rössli *	4 11 46				

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Hohfluh-Hasliberg Hotel Alpenruhe *	(036) 5 17 51	13.50 bis 16.—	Luzern Hotel St. Gotthard-Terminus *	(041) 2 55 03	19.50 bis 27.—
Hünibach bei Thun Pension Hünibach °	(033) 2 28 13	12.50 bis 15.—	Hotel Gambrinus *	2 17 91	13.50 bis 17.—
Interlaken / Unterseen Hotel Beausite *	(036) 2 13 33	13.50 bis 16.—	Hotel Goldener Adler *	2 00 74	18.— bis 23.—
Interlaken Hotel Carlton *	(036) 2 33 31	17.50 bis 23.—	Hotel de la Tour und Mostrose	2 14 43	Z m. Radio u. Bad
Hotel Europe *	2 12 41	120.— bis 130.—	Hotel du Théâtre *	2 08 96	17.— bis 20.—
Hotel du Lac *	2 29 21	17.50 bis 22.—			13.— bis 16.—
Hotel du Nord *	2 26 31	16.— bis 23.—	Meiringen Hotel Rebstock °	(036) 5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—
Hotel Splendid *	2 27 12	16.— bis 23.—	Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	16.— bis 24.—
Kandersteg Hotel Alpenblick °	(033) 9 61 29	11.50 bis 15.—	Montreux-Territet Hotel Bonivard *	(021) 6 33 58	ab 15.—
Hotel Doldenhorn °	9 62 51	12.— bis 15.—	Villa Victoire *	6 22 38	14.— bis 16.—
Klausen-Pass Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	Z ab 4.— bis 4.50, MZ 5.—			alles inbegriffen
Hotel Posthaus, Urigen	6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50	Murten Hotel Enge *	(037) 7 22 69	12.— bis 13.—
Krattigen Hotel Bellevue *	(033) 7 56 41	ab 12.—	Tea-Room Monnier	7 25 42	ff. Patisserie
Küsnacht Hotel Sonne *	(051) 91 02 01	16.50	Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären *	(033) 7 13 22	12.— bis 15.—
Lachen SZ Seehotel Ochsen *	(055) 3 75 44	Z ab 4.50 ab 13.—	Confiserie Tea Room		feine
Langnau i. E. Café Conditorei	(035) 2 10 55	ff. Patisserie und Glaces	Brunner	7 13 32	Erfrischungen
Hofer-Gerber	2 16 75	ab 12.50	Hotel Kreuz *	7 14 48	16.— bis 18.—
Hotel Löwen *			Hotel Pension und Rest. Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—
Lauenen bei Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.— bis 15.—	Olten Hotel Schweizerhof *	(062) 5 45 71	Z ab 6.50 MZ ab 5.50
Lenzburg Confiserie Tea-Room	(064) 8 18 48	MZ 3.50 bekannte Spez. Küche	Orsières Hotel des Alpes *	(026) 6 81 01	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Kurt Bissegger	8 17 35		Pugerna TI Restaurant-Dancing	(091) 3 74 73	Spez. Arrangements f. Gruppen
Rest. Central	8 16 12		Caprino		
Hotel Krone *			Rapperswil Hotel Post *	(055) 2 13 43	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—
Lenzerheide Posthotel	(081) 4 21 60	14.—	Saanenmöser Sporthotel *	(030) 9 44 42	15.— bis 18.—
Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	16.50	Sachseln Hotel Seehof *	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80
Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	13.— bis 16.—
Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z m. Privatbad	San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	P-Platz/Garage
Lugano Lido Strandhotel Seegarten *	(091) 2 14 21	ab 22.—	Sarnen Confiserie-Café	(041) 85 11 67	Lunch Room
Lugano Paradiso Esplanade Hotel	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—	Rey-Haller	85 12 38	10.50 bis 13.50
Ceresio au Lac *			Hotel Peterhof °		
			Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg *	(043) 9 15 71	16.— bis 23.—

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—	Walchwil Hotel Sternen * Hotel Zugersee *	(042) 7 82 01 7 82 10	13.— Seeterrasse Fischspez. ab 15.—
Schwyz Hotel Wysses Rössli *	(043) 3 19 22	Z ab 5.—	Weesen Strandhotel du Lac ° . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 13.—
Sedrun Sporthotel Krone * . . .	(086) 7 71 22	18.— bis 22.—	Weggis Hotel Central a. See * . Hotel Albana *	(041) 82 13 17 82 13 45	15.— bis 20.— ab 16.—
Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	ab 13.—	Weissenstein b. Solothurn Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	ab 15.—
Sisikon UR Hotel Urirotstock	(043) 9 18 95	ab 14.—	Wengen Hotel Falken * Hotel Silberhorn * . . .	(036) 3 44 31 3 41 41	ab 16.50 ab 15.—
Spiez Hotel Bahnhof- Terminus * Hotel Krone * Hans Mosimann	(033) 7 51 21 7 62 31	15.50 bis 21.— 15.— bis 19.50 MZ à la carte	Wilderswil Hotel Alpenrose * Bärghuus Wilderswil * . Gasthof Pension Sternen	(036) 2 10 24 2 31 06 2 16 17	14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.—
St. Maurice Hotel de la Gare *	(025) 3 63 86	Z ab 4.— MZ ab 4.—	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
Stoos Sporthotel und Kurhaus °	(043) 3 15 05	ab 14.—	Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Zug Rest. Aklin Hotel Löwen	(042) 4 18 66 4 00 73	5.— bis 7.— Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahn Z ab 16.— monatl. 300.— Alle Z mit Tel., Radio, Bad, WC Z ab 9.— mit Privat-WC
Thun Hotel Bären * (alkoholfrei) Hotel Emmenthal * . . .	(033) 2 59 03 2 23 06	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50 Z ab 4.50 MZ ab 4.— 16.50 bis 23.50	Zürich Hotel Résidence «Im Park» * Kappelistr. 37 u. 41 Hotel du Théâtre * . . . Seilergraben 69	(051) 23 27 60 34 60 62	
Hotel Falken * Confiserie Tea-Room Steinmann Alkoholfr. Restaurant Thunerstube *	2 61 21 2 20 47 2 34 52	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—			
Vitznau Hotel Kreuz * Hotel Flora * Hotel Vitznauerhof *	(041) 83 13 05 83 13 30 83 13 15	13.50 bis 18.— 12.50 bis 16.50 ab 17.—, WP ab 136.—			

DER ARZT
GIBT
AUSKUNFT

Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

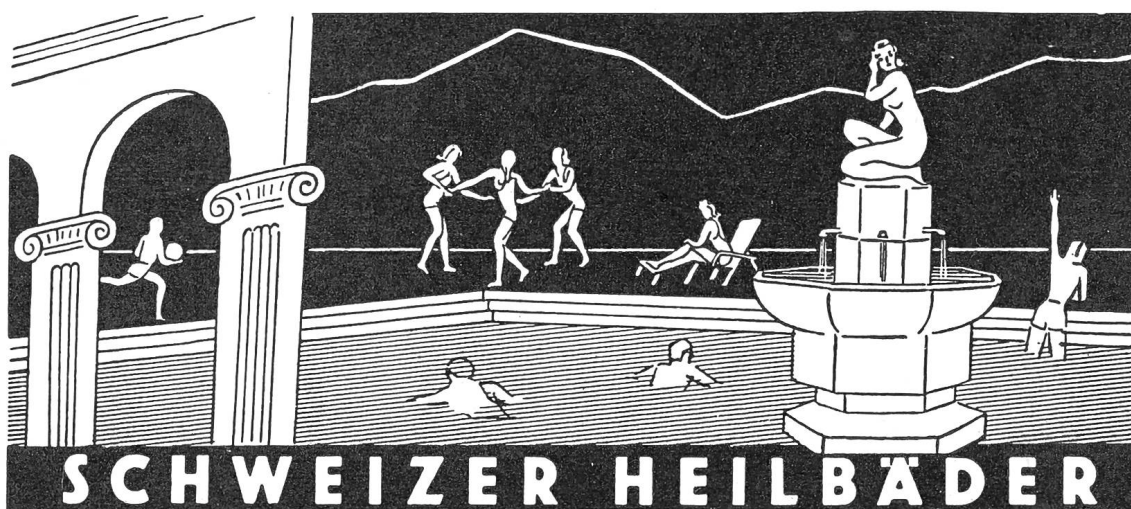
von Dr. med. H. und A. Stone

*Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn
Frauenärztin in Bern*

Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—
5.—6. Tausend

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG

Hirschengraben 20, Zürich 1



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Hotel St. Gallerhof *	9 14 14	16.50 bis 20.—
Hotel Adler *	2 57 66	11.— bis 13.50	Badhotel Tamina *	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Bären *	2 51 78	14.50 bis 19.—			
Badhotel Blume *	2 55 69	14.— bis 18.—	Lenk i. S.	(030)	
Hotel Hirschen *	2 69 66	11.— bis 14.—	Pension Alpenruh *	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Post *	2 30 88	14.— bis 17.50			
Hotel Verenahof *			Rheinfelden	(061)	
und Ochsen *	2 52 51	15.50 bis 26.—	Hotel Solbad Krone	87 55 55	17.50 bis 22.—
			Hotel Schützen *	87 50 04	17.50 bis 22.—
Bad Ragaz	(085)				
Pension Bergadler *	9 18 13	13.— bis 14.50	Schuls	(084)	
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—			
Hotel Krone und			St. Moritz-Bad	(082)	
Villa Luisa °	9 13 03	15.50 bis 17.50	Hotel Victoria		Z m. Frühstück
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	Golf-Hotel garni *	3 34 91	ab 10.—
Rest. National	9 13 04	MZ ab 4.50	Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50			

EIN FUND FÜR NATURFREUNDE

WALTER HÖHN

Naturgeheimnisse unserer Heimat

*Anregungen für Beobachtungen
an unserer Pflanzen- und Tierwelt
im Ablauf des Jahres*

mit 77 Zeichnungen des Verfassers
In Leinen Fr. 7.80

Der Verfasser wirkte jahrzehntlang als
Exkursionsleiter im Kreise von Schülern,
Lehrern und andern Naturbegeisterten.

Das Büchlein öffnet auch dem Natur-
freund ohne Fachkenntnis den Zugang
zu den Wundern der Natur. Für Eltern,
Lehrer und Naturfreunde.

Schweizer Spiegel Verlag, Zürich 1



Everon HAARWASSER

Die Kopfhaut will regelmässig gepflegt sein, wenn sie eine gesunde Grundlage für das Haar bleiben soll; denn Schuppenbildung und Haarausfall lassen sich durch regelmässige Pflege wirksam bekämpfen. Dabei kommt es vor allem darauf an, die Blutzirkulation und damit den Stoffwechsel in der Kopfhaut anzuregen, damit der Haarboden und die Haare wieder richtig ernährt werden. Im Everon Haarwasser der Weleda geschieht dies vor allem durch Schwefel und Kiesel. Schwefel regt die Kopfhaut an, während Kiesel den Haarwuchs fördert. Nun sind und bleiben bei längerem Gebrauch solche Substanzen am gesündesten, welche der heilkräftigen Natur entnommen werden. Das ist beim Everon Haarwasser der Fall. Seine Nähr- und Aufbaustoffe entstammen lebendigen Pflanzenprozessen; sind sie doch aus Heilkräutern gewonnen, die in ihren Säften reich an schwefel- und kieselhaltigen Verbindungen sind. Ausserdem enthält Everon Haarwasser Rosmarin- und Lavendelöle, die ebenfalls den Stoffwechsel anregen. Selbstverständlich ist das Präparat frei von künstlichen Wirk-, Farb- und Aromastoffen. Bei trockenem Haar verlange man speziell das «Everon Haarwasser mit Fett». Zur Ergänzung der Haarpflege empfiehlt sich der regelmässige Gebrauch von Everon Haaröl.

Haarwasser Fr. 3.75 Haaröl Fr. 2.20

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda-Nachrichten.

WELEDA & -ARLESHEIM